

# 8 - Are Declarations of Love Genuine?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Are Declarations of Love Genuine?

**SIGN** Snooze

**SIGN** Alarm

**[01:48] Rika**

Morning...

**[01:55] (Flashback) Takuya**

Please be my girlfriend.

**[01:59] Rika**

*I'm sober now, and it's as vivid as ever.*

**[02:04] Rika**

*I've got to go to work.*

**SIGN** Ache

**SIGN** Ache

**SIGN** Ache

**[02:12] Rika**

Ow!

**SIGN** Ache

**[02:13] Rika**

Ow, ow!

**SIGN** Ache

**SIGN** Ache

**SIGN** Ache

**SIGN** Ache

**[02:16] Rika**

Ow, ow!

**SIGN** Ache

**SIGN** Ache

**SIGN** Ache

**[02:21] Rika**

Ow, ow...

**SIGN** Ache

**SIGN** Ache

**[02:22] Rika**

Ow, ow, ow...

**[02:24] Rika**

*What's going on? I'm sore all over.*

**[02:28] Rika**

Ow.

**SIGN** Ow

**[02:32] Rika**

*Ow, ow.*

**SIGN** Ow, ow

**[02:35] Rika**

Ow, ow, ow!

**[02:37] Rika**

*Is this from all that tension yesterday?*

**[02:41] Rika**

*I'm the woman whose muscles ache  
when she gets asked out.*

**SIGN** JTC Tourist

JTC Travel

**[02:47] Rika**

*It's pathetic enough to make you cry.*

**[02:53] Rika**

*I wonder what Ohara-kun thought.*

**[02:58] Rika**

*Looks like he's off today.*

**[03:00] Rika**

*What a relief.*

**[03:02] Nonoyama**

Good morning, Komiya-san.

**[03:05] Komiya**

Good morning. Sure is hot.

**[03:09] Nonoyama**

Whoa, look.

**[03:12] Komiya**

Shinshi-san?!

**[03:14] Isojima**

H-He dyed his hair blond?!

**[03:16] Komiya**

What possessed him to do that?

**[03:21] Rika**

*I can't let things stay like this.*

**SIGN** Ohara-kun

**SIGN** Voice call

**[03:48] Takuya**

*I keep asking myself why I went and did that.*

**[03:54] Takuya**

*I want to do yesterday over again.*

**[03:57] Takuya**

*I bet I could reload if this was a game.*

**[04:05] Takuya**

S-Stop that, Kama.

**[04:09] Takuya**

It must be because I haven't  
spent enough time around women.

**[04:14] Takuya**

I lost my mind.

**[04:17] Takuya**

Sounds like a junior-high excuse, though.

**[04:20] Takuya**

No, wait.

**[04:22] Takuya**

It could be Honjoji-san was  
planning to give me an answer.

**[04:26] Takuya**

Yeah, she's a quiet person. Thirty minutes  
of silence might be business as usual!

**[04:31] Takuya**

Did I leave too soon?

**[04:34] Takuya**

No, there's no way.

**[04:35] Takuya**

This is me trying to twist things around.

**[04:39] Takuya**

Wh-Who's there?!

**[04:41] Rika**

Ohara-kun, I'm sorry about last night!

**[04:44] Rika**

I'd like to go out with you!

**[04:46] Takuya**

No, no! That's not going to happen!

**[04:49] Takuya**

Who is it?

**[04:51] Gonda**

Hi there, Ohara-san!

**[04:57] Takuya**

Gonda... What do you want?

**[05:00] Gonda**

Sorry to bug you on your day off.

**[05:03] Gonda**

I need to talk with you  
about something, Master.

**[05:04] Takuya**

Gonda.

**[05:05] Takuya**

Give up on Komiya-san.

**[05:07] Takuya**

Office romances are a terrible idea.

**[05:09] Gonda**

Master, you're not doing so hot.

**[05:11] Takuya**

I told you, I'm not your master.

**[05:14] Takuya**

*I don't understand romance or women at all.*

**[05:17] Takuya**

*I'm the one who needs some coaching!*

**[05:20] Gonda**

It's not about Komiya-chan today.

**[05:24] Gonda**

It's about an app!

**[05:26] Takuya**

An app?

**[05:27] Gonda**

Right, a dating app!

**[05:28] Gonda**

I've gotten into this lately!

**[05:31] Gonda**

At first I thought these things  
were worthless junk.

**SIGN** Age 22 Chiba

**SIGN** Age 20 Chiba

**SIGN** Age 26 Saitama

**SIGN** Age 19 Tokyo

**[05:34] Gonda**

But, oh, the encounters you can have!

**[05:36] Gonda**

A woman's heart? I know all about that now!

**[05:40] Gonda**

*I know all about it!*

**[05:42] Gonda**

*All about it! All about it!*

**[05:44] Takuya**

Y-You serious?

**[05:46] Gonda**

What? You doubt me?

**[05:48] Gonda**

Want to join me, then, Master?

**[05:51] Gonda**

Today, I'm meeting up with someone  
from the app. You should come along!

**[05:56] Gonda**

I *do* know all about it, but I'm a little  
insecure about meeting up with a woman.

**[06:03] Takuya**

Huh?

**[06:06] Takuya**

What?!

**[06:08] Takuya**

G-Gonda, that's you?!

**[06:11] Gonda**

Nice pic, huh?

**[06:13] Gonda**

I've spent sixty thousand on this dating app!

**[06:15] Takuya**

Sixty thousand?!

**[06:16] Takuya**

These apps cost that much?

**[06:18] Gonda**

That's a typical amount.

**[06:21] Gonda**

Everyone's going all-in on apps right now,  
so it costs that much to get in the door!

**[06:26] Gonda**

Everyone at work who got married  
recently got started with an app.

**[06:30] Gonda**

Like Yoshimura-san at the  
head office and Imai-san!

**[06:33] Takuya**

Oh, they did?

**[06:34] Gonda**

Yes, they just don't mention it.

**[06:37] Gonda**

I think it'd be fine if they did, though.

**[06:39] Gonda**

So many people use them.

**[06:40] Gonda**

The era of drinking parties  
and mixers is behind us.

**[06:44] Takuya**

Oh yeah?

**[06:46] Takuya**

Oh, but don't you have your  
sights set on Komiya-san?

**[06:49] Gonda**

You bet.

**[06:51] Gonda**

But that's like a dream.

**[06:53] Gonda**

I'm not getting any closer to being with her,  
but I'm getting older all the time.

**[06:59] Gonda**

The one and only asset I have is youth!

**[07:03] Gonda**

I don't look like much,  
and I don't get paid much.

**[07:06] Gonda**

No one's eager to marry a guy like me.

**[07:10] Gonda**

I want to find a companion  
while I'm young at least.

**[07:13] Takuya**

So, why am I here with you?

**[07:16] Gonda**

Because, Master, I'm in a bad slump.

**[07:20] Gonda**

At first I tried contacting cutie after cutie,  
but they didn't give me the time of day.

**[07:25] Gonda**

Then, when I tried sticking  
to my own league...

**SIGN** ¥5

**[07:29] (Flashback) gloomy woman**

I can see spirits. It's true.

**[07:32] Gonda**

Almost all of those women were kinda scary.

**[07:36] Gonda**

I've lost all my confidence.

**[07:38] Takuya**

What happened to all that energy you had?

**[07:40] Gonda**

Here's where I'm at now.

**SIGN** Say what

**[07:45] Takuya**

You're wearing that on a date?

**[07:46] Gonda**

Oh, it's not a date today.

**SIGN** Say what you will

**[07:49] Gonda**

This is a happi coat for an idol  
group called Ambitious Seven.

**[07:53] Gonda**

I'm a huge fan.

**[07:55] Gonda**

There are communities on the dating app.

**[07:57] Gonda**

I met this oddball girl who's an Am7 fan,

**SIGN** Communities

**SIGN** Community List

**SIGN** Display

**SIGN** Western music

**SIGN** Idols

**SIGN** Anime

**SIGN** Comedy

**SIGN** What the heck?

**[08:00] Gonda**

and we ended up geeking out over them.

**[08:02] Gonda**

Then we decided to do an offline Am7 thing,

**[08:05] Gonda**

and this happi coat is so she'll recognize me.

**[08:07] Takuya**

That's something you do on a dating app?

**SIGN** m 0 0 | 200 0 200 35 0 35

**SIGN** Age 28 Tokyo

I adore Mikki from Am7.

I'm looking for someone

who'll talk with me about her.

**[08:10] Gonda**

She's older than me, and sometimes  
idol otaku can be unhinged.

**[08:15] Gonda**

Master, if she seems dangerous,  
get me out of there.

**[08:19] Takuya**

*That's what I'm doing here?!*

**SIGN** Mikki

**SIGN** Ambitious

Seven

**SIGN** Ambitious

Seven

**[08:28] Takuya**

*That's what modern romance looks like?*

**[08:32] Takuya**

*Well, I'm no different from Gonda.*

**[08:35] Takuya**

*My salary's low, and I'm not attractive.*

**[08:38] Takuya**

*And youth won't last forever.*

**[08:41] Takuya**

*I'm not the sort one wants to marry.*

**[08:52] Kaori**

Come on, let's go!

**SIGN** Mikki fan

**[08:55] Kaori**

I've got something to say!

**SIGN** Mikki fan

**[08:57] Kaori**

Mikki sure is the cutest!

**[09:01] Gonda**

I finally found you, Princess!

**[09:03] both**

Mikki! Mikki!

**[09:05] both**

10^40! 10^44! 10^48! 10^52!

**[09:07] both**

10^56! 10^60! 10^64! 10^68!

**[09:12] both**

Mikki's so cute!

**SIGN** Pardon my sauce

**[09:15] Gonda**

Kaori!

**[09:17] Kaori**

Gon-chan?!

**[09:19] Kaori**

Anyone who can keep up  
with the Mikki Mix on demand

**[09:23] Kaori**

is one cringey Mikki fan.

**[09:26] Kaori**

Well, that's how it goes.

**[09:27] Kaori**

Am7 Mikki fans are weirdos.

**[09:30] Gonda**

Kaori!

**[09:31] Gonda**

You don't look anything  
like your profile image!

**SIGN** m 0 0 | 200 0 200 40 0 40

**SIGN** Age 28 Tokyo

I adore Mikki from Am7.  
I'm looking for someone  
who'll talk with me about her.

**[09:34] Kaori**

Oh, that?

**[09:36] Kaori**

Apps can be scary and all.

**[09:39] Kaori**

You can't go revealing everything up front.

**[09:42] Kaori**

But I couldn't help wanting to  
talk Am7 with you, so here I am.

**[09:49] Gonda**

Th-Thank you for that.

**[09:52] Kaori**

Aw, stop talking like that.

**[09:54] Kaori**

Just talk like you do in the community.

**[09:56] Kaori**

We already know each other's true nature.

**[09:58] Gonda**

Th-That's true.

**[10:02] Takuya**

*I'm going home.*

**SIGN** Ambitious Seven

**[10:04] Gonda**

Wow, these outfits!

**[10:06] Kaori**

This takes me back! Let's get photos!

**[10:09] Kaori**

I love how Mikki's the only one with a ribbon!

**[10:11] Kaori**

So cute!

**[10:12] Gonda**

She didn't have this ribbon at first.

**[10:14] Kaori**

No way, she always had it.

**[10:16] Gonda**

Nope, she added it later.

**[10:19] Gonda**

I saw all their live shows from that era, so I know all about it.

**[10:23] Gonda**

You didn't see them all, did you?

**[10:26] Kaori**

But I had to work!

**[10:28] Gonda**

Now you see I'm the bigger fan?

**[10:30] Kaori**

Don't let it go to your head, Gon.

**[10:30] idols**

*One! Ten! Hundred! Thousand! Ten thousand!*

**[10:33] idols**

*10<sup>8</sup>! 10<sup>12</sup>! 10<sup>16</sup>! 10<sup>20</sup>!*

**[10:36] idols**

*10<sup>24</sup>! 10<sup>28</sup>! 10<sup>32</sup>! 10<sup>36</sup>!*

**[10:39] idols**

*10<sup>40</sup>! 10<sup>44</sup>! 10<sup>48</sup>! 10<sup>52</sup>!*

**[10:42] idols**

*10<sup>56</sup>! 10<sup>60</sup>! 10<sup>64</sup>! 10<sup>68</sup>!*

**[10:46] idols**

*Mikki's so cute!*

**[10:51] Kaori**

What, it's this late already?

**[10:54] Kaori**

Wow, we were talking forever.

**[10:57] Gonda**

It's kinda like being back in school.

**[11:00] Kaori**

But I've got somewhere to go  
after this. Sorry.

**[11:04] Gonda**

Oh, okay. That's cool.

**[11:07] Gonda**

Maybe if you have time again...

**[11:08] Kaori**

Hey, Gon-chan.

**[11:10] Kaori**

Let's talk over the phone tonight.

**[11:11] Gonda**

Huh?!

**[11:12] Kaori**

I want to talk more with you about Am7.

**[11:16] Gonda**

Okay, sure.

**[11:17] Kaori**

Really? Okay, I'll give you my number.

**[11:19] Gonda**

It's okay if I call?

**[11:21] Kaori**

It's fine. I've got time starting  
at about 10 PM every night.

**[11:25] Kaori**

Oh wait, I never paid for the karaoke.

**[11:27] Gonda**

Don't worry about it.

**[11:29] Kaori**

No, I insist.

**[11:31] Kaori**

Apps are amazing.  
I've never had this much fun.

**[11:35] Kaori**

Talk to you tonight.

**[11:40] Gonda**

Totally. Apps *are* amazing.

**[11:45] idol**

*Thanks for coming to our show!*

**SIGN** JTC Tourist

JTC Travel

**[12:07] Takuya**

*Looks like Honjoji-san's off today.*

**[12:09] Gonda**

Master, get a load of this.

**[12:11] Gonda**

I talked with Kaori  
on the phone again yesterday.

**[12:14] Gonda**

That's three days in a row!

**[12:15] Gonda**

We talk so much together!

**[12:18] Gonda**

It feels like we've been friends for years!

**[12:20] Gonda**

Never would have happened  
if we'd met normally!

**[12:22] Gonda**

Apps are the best!

**[12:24] Takuya**

Good for you.

**[12:27] Takuya**

*Suddenly, Gonda's got a fulfilling life?*

**[12:33] Gonda**

Master.

**[12:35] Gonda**

I'm going to do it. I've decided!

**[12:39] Gonda**

I'm going to marry Kaori!

**[12:45] Takuya**

Huh?

**[12:57] Gonda**

I'm going to marry Kaori!

**SIGN** Bar and Grill Tonton

**[13:00] Gonda**

What do you think, Master?

**[13:02] Takuya**

I'm not sure how to answer.

**[13:05] Takuya**

Why are we hanging out so much?

**[13:08] Takuya**

Don't you think you're a little hasty?

**[13:10] Takuya**

You still don't know what  
kind of person she is.

**[13:12] Gonda**

Oh yes, I do!

**[13:15] Takuya**

*I want to tell him not to rush into this.*

**[13:17] Takuya**

*But I rushed into it myself,  
so what right do I have?*

**[13:20] Gonda**

Marry me, Kaori!

**[13:24] Gonda**

Maybe I should be less direct than that.

**[13:27] Takuya**

*I'm not really sure, but wow, that energy.*

**[13:34] Takuya**

Hey, Gonda.

**[13:35] Takuya**

Why do you want to get married so badly?

**SIGN** Mengyomen Ramen

**SIGN** Open

**[13:41] Gonda**

Is it weird to want to get married?

**[13:43] Takuya**

Well, not many people around me do.

**[13:48] Gonda**

You know, I was poor when I was a kid.

**[13:52] Gonda**

Oh, please don't tell Keisuke-san about this.

**[13:55] Gonda**

He'll turn anything into a joke.

**[13:57] Takuya**

S-Sure.

**[14:00] Gonda**

My father was a little problematic.

**[14:02] Gonda**

He was in loads of debt, and  
all my parents did was fight.

**[14:06] Gonda**

My big brother and I were close, though.

**[14:08] Gonda**

I don't have many good childhood memories.

**SIGN** Full-Color Field Guide  
to Japanese Fungi

**[14:13] Gonda**

I ate lots of ramen and such  
back then, and now I love it.

**[14:17] Takuya**

You eat too much.

**[14:18] Gonda**

I was a big dummy who was no good at school,

**[14:21] Gonda**

but thankfully I managed to land a job.

**[14:24] Gonda**

My brother works for the government.

**[14:27] Gonda**

Not bad, huh?

**[14:30] Gonda**

I guess that's why I yearn for  
a proper home life or something.

**[14:35] Gonda**

It doesn't have to be anything special,

**[14:37] Gonda**

but I want to marry someone I love,  
be blessed with some cute kids,

**[14:41] Gonda**

and enjoy life.

**[14:44] Gonda**

I have a feeling I could do that with Kaori.

**[14:48] Gonda**

Having kids would be great.  
I'd be such a loving father.

**[14:53] Takuya**

You have some romantic ideas,  
which surprises me.

**[14:57] Gonda**

I said it because it's you, Master!

**[14:59] Gonda**

It must sound gross, coming  
from a guy who looks like me.

**[15:02] Gonda**

Yeah, I could never hope to...

**[15:03] Takuya**

Give it a shot, Gonda.

**[15:06] Takuya**

I've got your back.

**[15:07] Gonda**

Oh yeah, you bet.

**[15:09] Gonda**

I'm gonna do it.

**[15:14] Kaori**

*Gon-chan, what's up?*

**[15:16] Gonda**

Kaori, could we meet up now?

**[15:19] Kaori**

*Tonight? Sorry, weekdays are no good for me.*

**[15:23] Gonda**

Please! The sooner the better.

**[15:26] Kaori**

*Well, okay, if it's quick.*

**[15:31] Kaori**

Thanks for waiting, Gon-chan.

**[15:34] Kaori**

What's wrong?

**[15:37] Gonda**

Kaori, let's date and eventually get married!

**[15:51] Kaori**

Do you mean that?

**[15:54] Gonda**

Of course I do! Of course.

**[16:05] Kaori**

Gon-chan, come with me.

**[16:29] teacher**

Oh, Ema-san. Hello.

**[16:31] Kaori**

Sorry I'm a little late.

**[16:34] teacher**

Mok-kun, look who's here for you.

**SIGN** Tokyo Certified

Day Care

**SIGN** Takenoko Kids

**SIGN** Certified Day Care

**[17:01] Kaori**

Working while raising a child isn't easy.

**[17:06] Kaori**

Gon-chan, you still mean it?

**[17:09] Kaori**

Because I'm a single mother.

**[17:20] Kaori**

It's okay, don't force yourself.

**[17:24] Kaori**

See ya, Gon-chan.

**SIGN** Deep Sea Bar

**[17:33] Takuya**

Single mother?

**[17:35] Gonda**

It doesn't bother me at all.

**[17:38] Gonda**

I-I might have panicked for a moment, though.

**[17:41] Takuya**

So, what'll you do?

**[17:45] Gonda**

What'll I do? Well...

**[17:56] Gonda**

*I've got to talk to Kaori again.*

**SIGN** Bank

**SIGN** m 0 0 | 200 0 200 50 0 50

**SIGN** Deposits made via other firms are listed in the description box, and the date on which they are payable is displayed on the corresponding line.

Furthermore, the exact time a deposit is payable varies depending on the type of firm involved. Please ask a teller for details.

**[18:08] Gonda**

*I can afford to support a child.*

**[18:11] Komiya**

Gonda-san.

**[18:12] Komiya**

You seem kind of down today.

**[18:15] Gonda**

N-Nothing's wrong.

**[18:17] Komiya**

No? Okay.

**SIGN** See ya

**SIGN** Today

**SIGN** Kaori, sorry about the other day!

**SIGN** Today

**SIGN** Kaori, sorry about the other day!

**SIGN** I'd like you to hear me out one more time.

**SIGN** I'd like you to hear me out one more time.

**SIGN** I'm waiting at the restaurant where we looked at pics together!!

**[18:39] waitress**

You can get drinks over there.

**[18:42] Gonda**

Sure, thanks.

**SIGN** Overall Account Bankbook

**SIGN** Gonda Hiromi

**[18:53] Gonda**

*Kaori sure was affectionate with her kid.*

**[18:59] Gonda**

*What look did I have on my face back then?*

**[19:04] Gonda**

*Kaori...*

**[19:09] Ichika**

Gon-chan?

**[19:14] Ichika**

Gon-chan?

**[19:15] Gonda**

Y-Yes.

**[19:17] Ichika**

You look just like she described you.

**[19:20] Ichika**

I'm Ichika, a friend of Kaori's.

**[19:25] Gonda**

Her friend?

**[19:26] Ichika**

Right. She and I use the same day care.

**[19:29] Ichika**

And so, Kaori said she couldn't come today.

**[19:33] Ichika**

I'm sorry.

**[19:36] Ichika**

I have a message from her.

**[19:39] Ichika**

She said, "Don't worry about it."

**[19:44] Ichika**

She also said, "Thank you."

**[19:48] Gonda**

Does she not like me anymore?

**[19:52] Ichika**

Huh?

**[19:53] Ichika**

I'm not really sure.

**[19:55] Ichika**

Were the two of you dating?

**[19:58] Gonda**

No, it wasn't like that. Uh...

**[20:02] Ichika**

But listen, Gon-chan.

**[20:04] Ichika**

It's a big decision, letting  
someone meet your kid.

**[20:07] Ichika**

I'd use my kid to scare away  
a guy who won't take a hint,

**[20:11] Ichika**

but Kaori's not that sort of person.

**SIGN** Overall Account Bankbook

**SIGN** Gonda Hiromi

**[20:20] Ichika**

Sorry, Gon-chan.

**[20:24] Ichika**

I guess it's not my place to say.

**[20:35] Gonda**

Master, I'm going to stop talking about marriage and stuff.

**[20:41] Gonda**

When it comes to marriage, I was all talk.

**[20:44] Gonda**

I wasn't ready at all.

**[20:48] Takuya**

I doubt anyone can be ready for that stuff.

**[20:57] Gonda**

Kaori had faith in me, and I flinched.

**[21:02] Gonda**

I really regret it.

**[21:05] Gonda**

I went and hurt Kaori's feelings.

**[21:11] Gonda**

I'm the worst!

**[21:18] Takuya**

*No, Gonda. You're amazing.*

**[21:23] Takuya**

*Truly amazing.*

**[21:26] Takuya**

*Have I ever taken Honjoji-san into consideration this much?*

**[21:29] Takuya**

*Enough to move me to tears?*

**SIGN** Write a comment

---

Revision #1

Created 2025-11-22 22:38:56 UTC by whimsee

Updated 2025-11-22 22:38:56 UTC by whimsee